

Column

文化財保存修復の教育制度：英国とメキシコの事例

Training system for conservation of cultural properties: Cases in UK and Mexico

文化遺産国際協力センターでは、国際研修「紙の保存と修復」(JPC)など、国内外の保存修復技術者に向けた研修を行っており、これまで世界各国より約200名の研修生を受け入れてきました。文化財の保存修復技術者育成の制度は国によって様々ですが、今回はJPCへの参加者も多いヨーロッパと、国際研修「ラテンアメリカにおける紙の保存と修復」の開催地であるメキシコの制度をご紹介します。

ヨーロッパ諸国における現在の保存修復の専門家教育は、1984年に国際博物館会議保存国際委員会(ICOM-CC)が「保存修復技術者」という用語を定義し、その教育や養成に関する大まかな指針を定めたところに端を発します。これを受け、欧州修復士組織連合(E.C.C.O)は、ヨーロッパにおける保存修復専門家の水準を強化するために1993～94年(2002～04年に改訂)に専門的ガイドラインを発表しました。ここでは、学業資格と育成科目についてICOM-CCより厳密に定義されています。保存修復技術者は、大学等で保存修復を5年以上学び修士または同等の資格を取得し、インターンシップを通じて実務経験を積む必要があります。教育課程には理論と実践の適切なバランスが必要であり、実技では歴史的資料の保存修復処置、理論では処置に必要な倫理原則、科学的分析、劣化のメカニズム、美術や技術の歴史、展示と保存の方法など、あらゆることが含まれます。また、文化遺産に関するプロジェクト管理や法的課題も教えるべき科目として挙げられています。現在、ヨーロッパの教育プログラムのほとんどは、このガイドラインに基づいて体系的に設定されています。

ヨーロッパの中で、英国は保存修復の専門職に対してやや独特なアプローチをとっています。英国では専門家の会員組織である英国保存修復学会(Icon)が、保存修復分野において重要な役割を果たしており、英国職務基準に基づき、Iconの行動規範に則った専門職基準を設けています。保存修復技術者の質もこれらの基準と規範に則った認定制度によって維持されています。E.C.C.O.のガイドラインとは異なり教育プログラムや資格の規定はありませんが、状態評価、適切な保存修復処置の提案と運用など保存修復技術者および学生を含む全会員がとるべき行動と責任が明確に定義されています。英国の高等教育における保存修復課程の多くでIconの専門職基準と行動規範を教え、それに沿った適切な判断ができる技術者を育成しています。結果として、他のヨーロッパ諸国と同様に、プログラムは理論と実践から構成されていることがほとんどです。英国で保存修復を学べる学部課程はいくつかあり、期間は3年間です。大学により多少異なりますが、基本的に初年度は材料科学、美術史、保存修復の倫理や方法といった保存修復に関する一般的な知識を学び、2年目、3年目で自らの関心と専門を絞り込んでいきます。学士号を取得した後は、大学院課程に進み、本や紙、染織品、絵画など特定の資料の保存修復について専門性を高める人もいれば、博物館や民間企業でのインターンシップを通じて、保存修復の実務経験を積む人もいます。Iconがインターンシップの奨励や助成金の提供、保存修復関連の職の告知を行うなど、保存修復におけるキャリア支援も行っていることから、Iconを通じてキャリアをスタートし、形成していく卒業生も少なくありません。

メキシコでは複数の大学で文化財の保存修復について学ぶことができますが、今回はメキシコ国立人類学歴史学研究機構(INAH)に属する高等教育機関で、ラテンアメリカにおける保存修復と博物館学の専門家養成の拠点である、メキシコ国立保存修復学・博物館学大学(ENCRyM)について取り上げます。ENCRyMには修復の学士に加え、不動産文化財保存修復、文書保存修復、博物館学の修士、博物館実践学の専攻の5つの課程があり、学士課程は5年(10学期)、修士課程は2年(4学期)が設定されています。メキシコの国立大学は日本に比べると学費が大変安価ですが、ENCRyMはメキシコ国籍の学生は学費無料という特徴があります。外国籍の学生の場合でも1学期12,000ペソ程度です。ただし、入学するには何週にもわたって筆記、実技、面接といくつもの厳しい試験があり、毎年の新入生は15～20名程度と狭き門となっています。

入学してからも厳しい日々は続きます。授業時間は平日朝8時から夜8時まで、卒業までに3つの段階があり、各段階で設定されたすべての単位を取得しなければ次の段階に移ることはできません。学士課程のカリキュラムは理論的方法論、専門的実践方法論、科学的実験の基礎、社会科学基礎、分析技術応用基礎の5つの軸で構成されており、軸ごとに各学期で受けるべき単位が定められています。例えば理論的方法論では陶器、染織品、壁画など学期ごとに1つの対象の基本的な知識と作業方法について、講義と実技で学びます。最初から特定の対象に絞るのではなく、5年間で様々な対象について学びます。科学的実験の基礎では、修復に必要な科学調査の理論、使用する薬品、歴史的な画材や材料などについて学びます。こうした科学知識は作業方法を定める際に、化学の専門家の話の内容を理解し、保存修復に必要な事項を専門的に話すために不可欠です。そのため、メキシコにおける保存修復技術者は、資料や素材の専門的知識を持ったキュレーターのような役割を果たし、卒業後はコレクションの修復や保存プロジェクト運営

などの仕事につくことも多いようです。専門的実践方法論の単位にプロジェクト運営なども含まれていることから、こうした方向性を伺い知ることができます。文化遺産国際協力センターが ICCROM、INAH と共催で行っている研修では、このような厳しい選考と授業を経て ENCRyM を卒業し INAH の保存修復機関に所属している保存修復技術者たちと共同で研修を行っています。

文化財保存修復に関する教育制度は、各国で共通点も相違点もありますが、いま私たちの目の前にある文化財を少しでも良い状態で後世に残したいという思いは共通しています。私たちが行う研修等を通じて参加者が日本の修復材料や道具、技術についての理解を深め、それらの知識が各国の文化財保存修復に有効に活用されることを期待しています。

(文化遺産国際協力センター・五木田まきは、後藤里架)



保存修復実習の様子

Practical module: treatment of historic objects



ENCRyM外観 (写真提供: Ariadna Rodríguez Corte)

ENCRyM (Photo: courtesy of Ariadna Rodríguez Corte)

The Japan Center for International Cooperation in Conservation has conducted several courses for national and international conservator-restorers, such as the International Course on Conservation of Japanese Paper, known as JPC. Thus far, about 200 conservator-restorers from around the world have participated. The training system for conservator-restorers varies depending on the country. This is a brief introduction of the systems in Europe, home to many JPC participants, and Mexico, the venue for the International Course on Paper Conservation in Latin America.

In European countries, the current system of education for professionals in conservation-restoration might date back to 1984 when the International Council of Museums – Committee for Conservation (ICOM-CC) officially adopted the definition of the term “conservator-restorer” and laid down a brief guideline for training and education for them. Subsequently, the European Confederation of Conservator-Restorers’ Organisations (E.C.C.O.) published Professional Guidelines in 1993-94 (revised in 2002-04) to enhance the level of European professionals in the conservation-restoration field. In these guidelines, the academic qualifications and training subjects are more precisely defined than the ICOM-CC’s definitions. Conservator-restorers are required to study conservation-restoration at a university for at least 5 years and obtain a master’s degree or an equivalent qualification, and should have practical experience through internships. The courses should provide an appropriate balance between theory and practice. Practical training must include the treatment of historic objects, and theories should cover all aspects required to conduct conservation-restoration work, such as ethical principles, scientific analysis, deterioration mechanisms, history of art and technology, and methods of display and preservation. Project management and legal issues regarding cultural heritage are also listed in the theoretical subjects that should be taught. Many of the current training and educational programs in Europe are systematically organized based on these guidelines.

Within Europe, the UK seems to have a slightly unique approach to the profession in conservation-restoration. The Institute of Conservation (Icon), a membership organization of professionals, plays an important role in encouraging professionalism in the UK. The Icon has professional standards based on the UK’s national occupational standard and complying with Icon’s code of conduct. The quality of the conservator-restorers is also maintained by the accreditation system according to these standards. Unlike the guidelines of E.C.C.O., educational programs and qualifications are not dictated, but the activities and

responsibilities of the conservator-restorers, including trainees, are clearly defined. This includes assessment of conditions and the proposal and operation of appropriate conservation measures. Many conservation courses in UK's higher education teach Icon's professional standards and code of conduct to train a conservator-restorer who can make sound judgments along these standards. Most of the academic programs consequently consist of theoretical and practical modules as well as modules on other European countries. There are limited undergraduate courses teaching conservation in the UK. The duration of the full-time course is three years. Although the details may vary across universities, the first year usually covers general knowledge about conservation, including materials science, art history, conservation ethics and approaches. Throughout the second and third years, the students narrow down their interests and specializations. Some graduates of bachelor's degrees might proceed to postgraduate conservation courses to further develop their expertise, for example, they may focus on specific materials such as books, paper, textiles, and easel paintings. Others might gain practical experiences through internships in conservation posts in museums and private firms. Since the Icon also supports careers in conservation-restoration by encouraging internships, offering grants, and advertising conservation-related jobs, many students start and develop their careers through the Icon.

In Mexico, several universities offer courses on the conservation and restoration of cultural properties. We would like to focus on a national school for conservation, restoration and museography in Mexico—Escuela Nacional de Conservación, Restauración y Museografía “Manuel del Castillo Negrete” (ENCRyM). ENCRyM is a higher education institution under the National Institute for Anthropology and History (Instituto Nacional de Antropología e Historia [INAH]), and a center for training professionals of conservation-restoration and museology in Latin America. ENCRyM provides five courses: Bachelor in restoration, Master in conservation and restoration of immovable cultural properties, Master in conservation of archival collections, Master in museology, and Specialty in museography. The bachelor's course is 5 years (10 semesters), and the master's courses are 2 years (4 semesters). The tuition fee of a national university in Mexico is inexpensive compared to Japan. Surprisingly, at ENCRyM, tuition is free for Mexican students, and for international students, it is about 12,000 pesos for one semester. However, the examination to enter the course is extremely difficult and takes several weeks; there are written exams, skill tests, and interviews. The annual intake is only about 15 to 20 students.

After enrollment in the course, students are faced with tight schedules and strict curriculums. The classes begin at 8am and end at 8pm. There are 3 stages to complete in order to graduate; students have to obtain all the credits required for each stage. If failed, students cannot be promoted to the next stage. The curriculum of the bachelor's course consists of 5 modules: theoretical methodology, methodology for professional practice, fundamentals of scientific experiments, fundamentals of social science, and fundamentals of analytical techniques. In the module on theoretical methodology, fundamental knowledge and treatment approaches concerning one material subject, such as ceramics, textiles, and wall paintings, are taught through lectures and practical sessions. The students study various materials throughout the course of 5 years. The module on fundamentals of scientific experiments includes the theory for scientific investigation required for restoration, knowledge about chemicals, and traditional materials and painting techniques. This scientific knowledge is essential to communicate with scientists and discuss significant matters of conservation-restoration work. Conservators in Mexico also play the role of curators who must possess professional knowledge about objects and materials. Therefore, many graduates work on collections and management for conservation projects. This career path can be recognized as project management; it is included in the module on methodology for professional practice. The staff members of the international course that we co-organize with ICCROM and INAH are comprised of conservators of INAH who completed the strict selection and educational program of ENCRyM.

Although there are differences in the educational systems for conservation-restoration of cultural properties in each country, we share an enthusiasm for passing down cultural properties to future generations in better condition. We believe that participants could deepen their understanding of Japanese conservation materials, tools, and techniques through our courses, and this knowledge can be effectively used for conservation-restoration in their home countries.

(GOKITA Makiha, GOTO Rika, Japan Center for International Cooperation in Conservation)